

**Kauderwelsch
Band 38**



Impressum

Rainer Krack

Bengali – Wort für Wort

erschieden im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

3., neu bearbeitete Auflage 2010

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung & Layout

Claudia Schmidt

Umschlag

Peter Rump

Layout-Konzept

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Fotos

Rainer Krack

Druck und Bindung

Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

ISBN 978-3-89416-513-0

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten.

Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

Deutschland

Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)
sowie alle Barsortimente

Schweiz

AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern

Österreich

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,

Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande

Willems Adventure, www.willemsadventure.nl

direkt

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: **www.reise-know-how.de**.

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf **Audio-CD** in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter **www.reise-know-how.de**

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen

und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter

www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php



REISE KNOW-HOW
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*

Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globe trotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die einfachen Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur.

Besonders wichtig sind im Reiseland die **Körpersprache, Gesten, Zeichen und Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Reihe wird darauf besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!

Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Über die Sprache
- 16 Aussprache & Betonung
- 20 Wörter, die weiterhelfen



Grammatik

- 23 Hauptwörter
- 27 Dieses & Jenes
- 28 Eigenschaftswörter
- 30 Steigern & Vergleichen
- 32 Persönliche Fürwörter
- 34 Besitzanzeigende Fürwörter
- 35 Sein & Haben
- 39 Tätigkeitswörter & Zeiten
- 46 Mögen, Müssen & Können
- 48 Verneinung
- 49 Fälle & Beugung
- 54 Mir & Mich
- 55 Fragen
- 59 Auffordern & Befehlen
- 61 Bindewörter
- 62 Verhältniswörter
- 65 Zahlen & Zählen
- 70 Uhr- & Tageszeit
- 75 Datum



Konversation

- 79 Mini-Knigge
- 86 Begrüßen & Verabschieden
- 88 Namen & Anrede
- 89 Danke & Bitte
- 90 Das erste Gespräch
- 94 Zu Gast sein
- 100 Wetter & Jahreszeiten
- 103 Essen & Trinken
- 111 Kaufen & Feilschen
- 117 Übernachten
- 123 Unterwegs in Bangladesch
- 134 Auf dem Land
- 137 Krank sein
- 144 Toilette & Hygiene
- 146 Wo man kein Bengali braucht
- 149 Schimpfen & Fluchen
- 151 Dringende Hilferufe



Anhang

- 153 Literaturhinweise
- 154 Wörterliste Deutsch – Bengali
- 164 Wörterliste Bengali – Deutsch
- 176 Der Autor